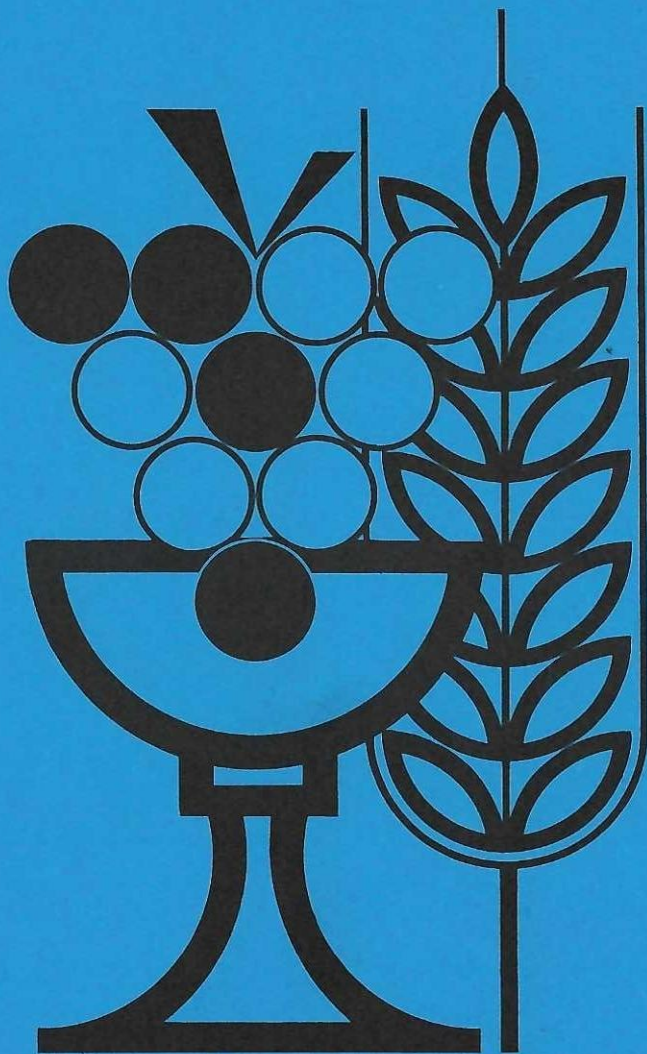


84. RAPPORTO ANNUALE JAHRESBERICHT 1983



Comunità evangelica-riformata Locarno e dintorni
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung
Communauté évangélique-réformée Locarno et des environs

Indice – Inhaltsverzeichnis

Prefazione – Vorwort	1
Saluto del presidente	2
Grusswort des Präsidenten	3
Agenda	4
Fünf Monate Pfarramt Ascona	6
Geforderte Kirche	7
Sulla via del tramonto	9
Gemeinde 1984	10
Es werde Licht	11
Der Aufenthalt bei den Waldensern, unseren Nachbarn	12
Cultes en langue française	13
Wandbild der Frauen von Ascona und Umgebung	14
Presentazione della Comunità / Vorstellung der Evang.-reformierten Kirchgemeinde	15
Saalbau bei der evang. Kirche Ascona	19
Appunti sul corso di catechismo	20
Rückblick auf meine Katechenausbildung	21
CERT-Informationen / CERT-Informationen	22
Battesimi / Taufen 1983	23
Confermazioni / Konfirmationen 1983	24
Matrimoni / Trauungen 1983	24
Funerali / Bestattungen 1983	25
Esercizio e bilancio / Haushaltrechnung und Bilanz 83	26
Preventivo / Budget 1984	28
Fondi speciali / Spezialfonds	29
Revisorenbericht	32
Indirizzi / Adressen	33

Collaboratori / Mitarbeiter:

Amici della Comunità / Freunde der Kirchgemeinde

Stampa / Druck: TISCA NOVA SA, Fotocomposizione - Offset - Scatolificio, Locarno

Dieser Jahresbericht wurde zum Teil aus Spenden finanziert.

Questo rapporto annuale è stato in parte finanziato con contributi volontari.

Cari membri e amici della Comunità,

«... e non indurci in tentazione» – questa preghiera del Padre Nostro diventerà molto importante per noi in futuro. Questa frase ha accompagnato il saluto per l'Avvento della KEM (= cooperazione delle chiese evangeliche e delle missioni). La tentazione è il pericolo di credere che la forza del male sia più potente dell'amore di Dio. La tentazione è il pericolo di perdere la speranza, di rassegnarsi, di adattarsi alla mentalità attuale e di perdere così il sostegno e la forza morale. – Jörg Zink dice molto espressamente che cosa è il compito delle Comunità cristiane nel nostro tempo e quello di ognuno di noi: «non annunciare la distruzione, ma incoraggiare alla conversione, al cambiamento dei pensieri e degli atti. Così si salverà e si svilupperà la vita. La vita nel senso biblico è più di un semplice sopravvivere.

Lasciamo a voi, cari lettori e lettrici, di chiedervi in base al nuovo rapporto annuale, fino a che punto la nostra Comunità abbia raggiunto tale compito. Riuscire o fallire si trovano molte volte tanto vicini! Ci sentiamo uniti a voi in qualsiasi circostanza.

*Consiglio di Chiesa e Pastori
della Comunità evangelica-riformata
di Locarno e dintorni*

Liebe Kirchgemeindemitglieder, liebe Freunde unserer Kirchgemeinde,

«... und führe uns nicht in Versuchung» – diese Bitte des Vaterunsers (sie begleitete den Adventsauf Ruf 1983 der KEM = Kooperation Evangelischer Kirchen und Missionen) wird für uns in Zukunft an Bedeutung gewinnen. Versuchung ist die Gefahr, zu glauben, dass die Mächte und Gewalten des Unheils mehr vermögen als die Liebe Gottes. Versuchung ist die Gefahr, die Hoffnung fahren zu lassen, zu resignieren, sich dem Zeitgeist anzupassen und auszuliefern und damit an Halt und Widerstandskraft einzubüssen. – Jörg Zink sagt es deutlich, was in dieser Zeit Aufgabe christlicher Gemeinde und jedes Einzelnen von uns ist: nicht den Untergang anzusagen, sondern zur Umkehr aufzufordern, zur Änderung von Gesinnung und Handlung, damit Leben gerettet, gefördert wird. Leben aber im biblischen Sinne ist mehr als blosses Überleben.

Wir überlassen es Ihnen, den Leserinnen und Lesern, mit Hilfe auch des nachfolgenden Rechenschaftsberichts zu fragen, wie weit wir im vergangenen Jahr als Kirchgemeinde dieser Aufgabe entsprochen haben. Gelingen und Versagen liegen oft nahe beieinander. In beidem mit Ihnen verbunden

*Kirchenvorstand und Pfarrer
der evang.-ref. Kirchgemeinde
Locarno und Umgebung*

Cari membri e cari amici della nostra Comunità,

L'anno 1983 è stato di nuovo un anno molto ricco per la nostra Comunità. Con molta riconoscenza ci volgiamo indietro e siamo sorpresi di tutto ciò che ci è stato donato durante quest'anno. Ricordiamo: il nuovo Centro di Ascona; diversi legati e doni, che ci permettono di ammortizzare parecchi debiti, di rinnovare l'organo di Ascona e di arredare il Centro evangelico di Ascona. Aule e sale non bastano per formare una Comunità vivente. Siamo contenti che la Signora Pastore Dorothea Wiehmann-Giezendanner abbia iniziato il suo servizio il 1.9.83 e che dia vita alle diverse locali del Centro. Alla festa dell'installazione ci furono ospiti della Comunità di Altdorf, assieme con i nostri membri. Questo nuovo inizio ha portato a diversi cambiamenti dei compiti per i nostri Pastori. Il Pastore Deutsch è responsabile dal 1.9.83 per il circondario di Monti e Orselina. Inoltre si occupa delle riunioni bibliche a Ronco. Il Pastore Hess è responsabile per il circondario a nord della Maggia, Valli incluse. La Signora Pastore Kathrin Hess ha dei compiti specifici (lavoro parziale nella cura delle anime. Il Pastore De Feo ha sostituito l'impiego a tempo pieno con quello a metà tempo (meno lezioni di religione). L'insegnamento nelle scuole viene impartito in maggioranza dai catechisti istruiti, le signore Elisabetta Valaer, Ursula Wehrli e Francesca Pollini. Abbiamo trovato una brava sagrestana per la Chiesa dei Monti nella Signora Mani.

Inoltre ci sono tanti aiutanti e collaboratori fedeli nella nostra Comunità. Molti di loro compiono il loro servizio in segreto. Tutti vorrei ringraziare in questo rapporto, per tutto il loro lavoro.

Il Consiglio di Chiesa ha avuto tanti problemi da risolvere e ci voleva sempre tanta pazienza da parte di tutti, finché la soluzione giusta venisse trovata. Il Consiglio di Chiesa si è riunito per un fine-settimana nell'Abbazia «Sotto il Monte» (Bergamo) e ha discusso il tema «Comunità». Tutti i partecipanti ricordano molto volentieri la Santa Cena in comunione con i frati dell'Abbazia. Tanto è stato fatto e tanto ci è stato donato. Ringrazio molto cordialmente per ogni aiuto e sostegno che mi danno sempre il coraggio necessario per non cedere davanti alle difficoltà. A tutti coloro che non sono soddisfatti dell'uno o dell'altro avvenimento nella nostra Comunità dico semplicemente: Vieni e aiutaci!

Hans Treichler

Solo se si collabora
si può lavorare bene!

Karl Barth

Liebe Mitglieder und Freunde unserer Kirch- gemeinde

Das Jahr 1983 war für unsere Kirchgemeinde wiederum ein reiches Jahr. Dankbar dürfen wir zurückblicken und nur staunen, dass uns soviel geschenkt wurde. So das neue Centro von Ascona, verschiedene Gaben und Legate, die es uns ermöglichten Schulden abzutragen, die Orgel von Ascona zu erneuern und das Centro zu möblieren. Doch die Räume allein machen noch keine Kirchgemeinde aus. Wir sind froh, dass Frau Pfr. Wiehmann-Giezendanner am 1. September 1983 ihren Dienst begonnen hat und für zusätzliches Leben in diesen Räumlichkeiten sorgt. Die Einsetzungsfeier von Frau Pfr. Wiehmann fand am 11. Sept. statt. Gemeindeglieder aus Altdorf und unserer Kirche haben sich zu diesem festlichen Anlass zusammengefunden. Dieser Neubeginn brachte Änderungen im Aufgabenkreis der Pfarrer. Herr Pfr. Deutsch ist ab 1. Sept. 83 verantwortlich für das Gemeindegebiet Monti-Orselina; zudem leitet er wöchentlich die Zusammenkunft in Ronco. Herr Pfr. Hess betreut das Gebiet nördlich der Maggia inkl. Täler. Frau Pfr. Hess hat bestimmte Aufgaben in der Seelsorge übernommen (als Teilzeitauftrag). Herr Pfr. De Feo hat vom Vollamt zum Halbamt gewechselt (weniger Unterrichtsstunden). Der Unterricht in den Schulen wurde bis auf wenige Stunden von den beiden ausgebildeten Helfern Fr. Elisabetta Valaer und Frau Ursula Wehrli, sowie Frau Pollini übernommen. Für die Kirche in Monti konnte in Frau Mani eine gute neue Sigristin gefunden werden.

Es gibt so viele treue Mitarbeiter und Helfer in unserer Gemeinde, die in aller Stille ihren Auftrag erfüllen; all' denen möchte ich auch an dieser Stelle sehr herzlich danken für ihren Einsatz.

Viele Veränderungen gaben dem Kirchenvorstand manch harte Nuss zum Knacken und es brauchte oft viel Geduld von allen, bis die richtigen Entscheidungen getroffen werden konnten. An einem Wochenende in «Sotto il Monte» (Bergamo) setzte sich der Kirchenvorstand mit dem Thema «Gemeinde» auseinander. Besonders das abschliessende Abendmahl in der Abazia «Sotto il Monte» war sehr beeindruckend.

Vieles ist getan und vieles ist uns gegeben worden. Für alle Hilfe jeglicher Art möchte ich ganz herzlich danken. Sie gibt mir immer wieder Mut, auch in Schwierigkeiten nicht aufzugeben. All' denen, die vielleicht mit dem einen oder anderen nicht zufrieden sind, möchte ich zurufen: «Komm und hilf mit».

Hans Treichler

*Es ist nicht genug zu wissen:
man muss es auch anwenden;
es ist nicht genug zu wollen:
man muss auch tun.*

Goethe

Agenda 1983

Jan. /Febr.	Suppentage in Muralto und Monti
Jan.-März	Arbeitsgruppen zur Vorbereitung des Weltgebetstages / gruppi di preparazione per la giornata mondiale di preghiera
gen.-marzo	diversi fine-settimana al Bigorio su temi biblici con il prof. Petraglio e la Signora Pastore K. Hess
gennaio-maggio	Petraglio e la Signora Pastore K. Hess
Januar 16.	Kanzeltausch
gennaio23.	mit kath. Kirchgemeinde San Francesco
20.	Oekumenischer Glaubenskurs «Einsamkeit», 5 Abende
28.	Culto ecumenico a Losone
30.	Jahresversammlung der Gemeindevereine Monti und Ascona
Februar 2.	Jahresversammlung Christl.-jüd. Arbeitsgemeinschaft mit Pfr. Martin Cunz
febbraio 6	Kantonaler Kanzeltausch (CERT)
3.-12.	Gemeindeferienwoche in Pany mit Pfr. Paul Deutsch
13.	Unterhaltungsnachmittag Gemischter Chor
26.	Brot für Brüder-Tag mit Herrn T. Kugler, HEKS
27.	Jahresversammlung Gemeindeverein Muralto
März 1.	Jahresversammlung Prot. Frauenverein Locarno
marzo 4.	Weltgebetstag mit verschiedenen Anlässen / giornata mondiale della preghiera
13.	Jahresversammlung der Kirchgemeinde / assemblea annuale della Comunità
24.	Konzert Martin Luther-Kantorei Detmold in Muralto
27.	Konfirmation Klasse Pfr. A. Hess
April/Mai	Bibelkurs «Jesus Christus – das Leben der Welt»
April 1.	Italienisch-Kurs für Senioren / corso d'italiano per persone anziane
aprile 28	Aussprache-Abend mit Gemeindevereinen
Mai/maggio	«Donne e uomini», tre serate col prof. Petraglio
Mai 7.	Synode der CERT (Kantonalkirche) in Muralto / sinodo della CERT (Chiesa cantonale) a Muralto
maggio 12.	Gemeindetag auf dem Mte Verità / giornata comunitaria sul Mte Verità
29.	Confermazione della classe del Pastore De Feo ad Ascona
Juni 11./12.	Bazar in Ascona
giugno 25.	Jahresversammlung Verein «Casa Locarno» (HEKS)
Juli 23.	Feierstunde zur Eröffnung des «Centro evangelico» Ascona / inaugurazione del «Centro evangelico» di Ascona
luglio	Gemeindetag (Monti-Orselina) in Porbetto
August 28.	diversi fine-settimana al Bigorio su temi biblici con il prof. Petraglio e la Signora Pastore K. Hess
sett.-dic.	cand. theol. Stefan Streiff als Praktikant bei uns
September	Beginn des mehrmonatigen Bibelkurses zur «Bergpredigt» in Cavigliano
settembre 11.	Installation von Frau Pfr. Dorothea Wiehmann-Giezendanner
Oktober 3.	Der von der Frauengruppe gearbeitete Wandbehang wird der Gemeinde Ascona in einem Gottesdienst überreicht
ottobre 5/13/19	tre conferenze sul riformatore Martin Lutero nella sala del consiglio comunale di Locarno con il Pastore Angelo Alimonta
8./9.	Bazar in Monti
9.	Reich Gottes-Fest in Ascona (gemeinsamer Gottesdienst der beiden Landeskirchen und von Freikirchen)
15.	Besuch des Katechetenkurses von Aeschi BE
22./23.	Arbeitswochenende des Kirchenvorstandes in der Abbazia «Sotto il Monte» (Bergamo) / fine-settimana di lavoro del Consiglio di Chiesa nell'Abbazia «Sotto il Monte» (Bergamo)
29./30.	Kurswochenende mit Prof. P. Lapide zur «Bergpredigt» in Magliaso
Nov. 5.	Worte und Musik zum Reformationsfest in Ascona

nov. 5.	Synode CERT in Lugano / sinodo CERT a Lugano
9.	Aussprache-Abend über Vita Evangelica in Muralto
12./13.	Bibelwochenende mit Pfr. Dr. V. Weymann in Muralto
19./20.	Bazar in Muralto mit Gemeindeabend
Dezember	an jedem Samstag im Advent: «Worte und Musik – für Orgel und andere Instrumente – zu Advent und Weihnachten» in der Kirche Ascona
dicembre 3.	Suppentag in Muralto
4.	Theater-Wiederholung vom «Club junger Familien»
4.	Offenes Singen von alten und neuen Advents- und Weihnachtsliedern in Ascona
11.	Adventskonzert des Gemischten Chores
14.	Offener Abend im Pfarrhaus Ascona
18.	Sonntagsschul-Weihnachtsfest / festa del fanciullo ad Ascona
24.	Gottesdienst zum Heiligen Abend in Monti mit anschliessendem kleinen Nachtessen
24.	Heiligabendgottesdienst in Ascona
31.	musikalisch gestalteter Gottesdienst zum Jahresschluss in Ascona

(Regelmässige Treffpunkte und Veranstaltungen siehe farbige Seiten in der Mitte des Jahresberichtes).

(Incontri e manifestazioni regolari vedi pagine colorate all'interno del rapporto annuale).

Gott gebe mir die Gelassenheit Dinge hinzunehmen
die ich nicht ändern kann,
den Mut, Dinge zu ändern,
die ich ändern kann,
und die Weisheit, das eine
vom andern zu unterscheiden.

Fünf Monate Pfarramt Ascona

«Teilen wirkt Wunder» – dieser lapidare Satz war für mich in der Predigt, die ich im Gottesdienst zu meiner Einführung hier in Ascona hielt, sehr wichtig. «Teilen wirkt Wunder» – eine Binsenwahrheit, die doch immer neu zu entdecken und zu leben ist, auch in einer Kirchgemeinde, auch im gottesdienstlichen Leben einer Gemeinde.

Keiner kann das für sich alleine tun.

Wir brauchen dabei die anderen, Menschen, die bereit sind zu teilen, zu geben, zu nehmen – Menschen, die ermutigen, Erwartungen haben, zum Geben und Nehmen ermuntern.

Mein Anfang hier war – trotz aller Freude und Neugierde im Blick auf Kommen – mit der bangen Frage verbunden: Werde ich hier diese Menschen finden – werden Menschen hier bereit sein, mit mir, der Fremden, die nicht die Nachfolge von jemandem antritt, sondern in Ascona Neues beginnt, zu teilen – mir an ihrem Leben Anteil zu geben – mich in ihre gottesdienstliche Gemeinschaft hineinzunehmen? Nach fünf Monaten kann ich sagen: Ich habe diese Menschen gefunden – ich fange an, mich in Ascona, in der Kirchgemeinde, in der Kirche und den Gottesdiensten unserer Gemeinde, im Centro evangelico Ascona zu Hause zu fühlen.

Ich bin dankbar dafür.

Ich bin dankbar für all' die kleinen (und manchmal auch grossen) Schritte, die wir bereits miteinander haben machen können, ich bin auf weitere neugierig.

Ich bin dankbar für das Miteinander an den Frauennachmittagen von Ascona, an denen Teilen sich z.B. so gestaltete, dass wir Geschichten an den Tag brachten und sie uns gegenseitig erzählten. Ich bin dankbar für musikalisches Leben in unserer Gemeinde – für die Musik und das frohe gemeinsame Singen in Gottesdiensten, für die gute Aufnahme von «Musik und Wort am Samstagabend», einer Reihe, die – abgesehen von einigen Unterbrüchen – nun während des ganzen Jahres stattfinden soll.

Ich freue mich, dass wir ein Haus gefunden haben, in dem viel Raum ist, so dass wir an unseren «Offenen Abenden» und auch sonst immer wieder Gäste haben können.

Ich bin dankbar für das Vertrauen, das mir bei Besuchen in Spitälern, in Altersheimen, in verschiedenen Häusern und Wohnungen entgegengebracht wurde: Ich habe es nicht als selbstverständlich empfunden.

Ich bin dankbar dafür, dass es so viele Mitarbeiter gibt und sich immer wieder neue finden – Menschen, die ihre Zeit mit anderen teilen, Besuche machen, telefonische Kontakte pflegen, sich für all die praktischen Dinge einsetzen, die in einer Kirchgemeinde halt auch getan werden wollen – ein Konfirmandenessen vorbereiten, für Blumenschmuck sorgen, einen Aperitiv gestalten, Stühle und Tische rücken und vieles mehr.

Ich bin froh um einen Gemeindevereinsvorstand, der da ist, wenn er gebraucht wird, der bereit ist, Gottesdienstbesucher zu begrüßen, Gesangbücher zu verteilen, beim Abendmahl zu helfen und mich, die ich in vielen Dingen noch sehr unsicher bin, zu unterstützen.

Ich bin dankbar, dass wir als Gemeinde immer wieder Gottesdienst feiern können – Gottesdienste, in denen Raum ist für viele und vieles, manchmal auch Ungewohntes.

Ich bin schliesslich dankbar dafür, dass ich in der Kirche Ascona in Frau Freudiger eine Sigristin gefunden habe, die grosszügig, oft auch schmunzelnd, sich

auf all' das einlässt, was da mit der neuen Pfarrerin Einzug gehalten hat.

Fünf Monate Pfarramt Ascona: der Anfang eines Weges ist gemacht: Es ist schön, mit vielen verschiedenen Menschen auf diesem Weg zu sein – es ist schön, auf diesem Weg immer wieder einhalten zu können, um miteinander Brot und Wein zu teilen – das Signet auf dem Titelblatt dieses Jahresberichtes erinnert uns daran.

Dorothea Wiehmann-Giezendanner

Geforderte Kirche

Im Rückblick auf das 7. Dienstjahr in Locarno und in der Vorahnung dessen, was noch mehr auf uns zukommen und uns fordern wird, möchte ich aus der Fülle von Erlebtem und Erfahrenem drei, vier Entwicklungen heraus greifen und uns in Erinnerung rufen – im Vertrauen darauf, dass jede Leserin und jeder Leser in selbständiger Weise das Geschriebene weiterdenkt.

Als Gemeindepfarrer und Redaktor der «Vita evangelica» bewegte mich und viele die gegenwärtige Friedensdiskussion. Die Erwartungen an Verantwortliche der Kirche, Stellung zu beziehen und Farbe zu bekennen, sind spürbar gewachsen. Zwei Ängste prallen dabei aufeinander: die Angst, vom Osten psychologisch und militärisch überrannt zu werden, und die Angst, im Inferno eines nuklearen Krieges als europäische Menschheit unterzugehen; die Angst vor einem «Frieden ohne Freiheit» und jene vor einer «Freiheit ohne Leben». Beide Ängste sind begründet; sie sind ernst zu nehmen. Dazu bedarf es des Gesprächs. Dieses Gespräch zu fördern – sich für Friedensengagierte einzusetzen, wenn diese politisch verdächtigt werden; für Landesverteidiger einzustehen, wenn diese menschlich diskreditiert werden – gehört zur politischen Diakonie der Kirchen. Die Fragen begegnen mir auch viel häufiger als im allgemeinen angenommen wird im seelsorgerlichen Gespräch mit jüngeren, zunehmend aber auch älteren Menschen. Und darüber hinaus fragen manche nach biblisch-theologischer Entscheidungshilfe, um dem politisch motivierten «Schlagwörter-Abtausch der Sicherer» hüben und drüben zu entgehen. Im 14-täglichen Cavigliano-Kreis versuchen wir durch die Arbeit an der Bergpredigt zu solchen – vorläufigen – Antworten zu finden.

«Hoffnung zum Leben in einer bedrohten Welt» war das Jahresthema für die Besinnung über die Aufgabe in der weltweiten Mission. Mehr und mehr Christen leben auch bei uns als Minderheit unter einer Mehrheit von nicht- und nach-Christen; auch die Schweiz ist zum Missionsland geworden. Wohl auch aus diesem Grunde beschloss die Herbstsynode unserer Kantonalkirche (CERT) den offiziellen Beitritt als Mitgliedkirche zur KEM. Diese Abkürzung bedeutet: Kooperation Evangelischer Kirchen und Missionen, also ein Zusammenschluss von Kantonalkirchen und Missionsgesellschaften, um gemeinsam mit ihren je eigenen Erfahrungen und Gaben in die weltweite Mitverantwortung für Verkündigung und Zeugnis des Evangeliums einzutreten. In der KEM behalten die Missionsgesellschaften ihre eigenen, in langen Jahrzehnten gewachsenen Aufgabenbereiche und Beziehungen zu Partnerkirchen in Übersee, und auch die Mitgliedkirchen in der Schweiz nehmen ihre Ver-

antwortung in je eigener Weise wahr. Die Zusammenarbeit aber soll dazu beitragen, durch gemeinsame Informationsarbeit und Sammlungen das Anliegen der Mission in der Schweiz wirksamer zu vertreten und auf dem Missionsfeld durch Kooperation statt durch Konkurrenz glaubwürdiger zu bezeugen. – Für uns geht es in Zukunft nicht nur darum, diese Aufgaben finanziell tatkräftiger mitzutragen, sondern vor allem auch darum, von den Kirchen in Übersee neue Impulse für Evangelisation und Mission und für den Gemeindeaufbau zu empfangen. Mission geschieht heute im Gegenverkehr, denn die christliche Botschaft findet heute auch – wie schon angetönt – in einem überentwickelten Land wie dem unsrigen unterentwickelten Boden! Der gewählte kantonale Delegierte unserer Kirche (Hans Corrodi, Moscia) wird zusammen mit der Kommission für Mission und Brot für Brüder versuchen, solche Impulse in die Gemeinden hinein zu vermitteln.

Eine andere Entscheidung auf kantonaler Ebene bedeutet ebenso eine Stärkung des Solidaritätsgedankens: seit bald zehn Jahren sind die drei evangelischen Tessiner Gemeinden in der Kantonalkirche zusammen geschlossen, ohne dass sie ihre weitgehende Selbständigkeit aufgegeben hätten. Während die Synode (kant. Legislative) sich jeweils im Frühjahr und im Herbst trifft, erledigt der Synodalkrat (7-köpfige Exekutive) in monatlichen Sitzungen die anfallenden Geschäfte. Alle diese Leute arbeiten ehrenamtlich – bis auf den mit einem Halbamt beauftragten Sekretär, der im 2. Halbamt den Medienauftrag bei Radio und Fernsehen wahrnimmt. Da die Kantonalkirche über keine direkten Einnahmen verfügt (ausser Kapitalzinsen des vom Kirchenbund bei der Gründung der CERT geschenkten Vermögens), fällt jedes Jahr ein beträchtliches Defizit an. Dieses Defizit soll in Zukunft nun von den drei Kirchgemeinden getragen werden, wobei beim Verteilschlüssel Finanzkraft und Mitgliederzahl berücksichtigt werden. Ein längst fälliger Lastenausgleich, der bestimmt begleitet sein wird von einer wachsenden Solidarität unter den drei Gemeinden. In der Hoffnung, dass private Spender mit der Zeit das Dotationskapital aufstocken!

«Einsamkeit als Lebensnot» – der diesjährige ökumenische Winterkurs hat uns an vier Abenden eine wachsende, aber immer wieder verdrängte Not deutlicher vor Augen geführt. Trotz Telefon und Television, trotz organisierter Freizeitgestaltung und engem Zusammenleben leiden immer mehr Menschen an Einsamkeit. Auch in unserer Kirchgemeinde. Kommt dazu noch Krankheit und äussere Immobilität, wird diese Not fast unüberwindbar. Ich bin dankbar für all' die zahlreichen Treffpunkte und Anlässe, wo Menschen wenigstens für Stunden zueinander finden. Erstaunlich viel wird da das Jahr hindurch ermöglicht! Aber zu viele bleiben allein, vereinsamen sich. Auch da sind wir gefordert – alle miteinander. Der Besuchsdienst muss ausgebaut werden im Wissen um die besondere Schwierigkeit, dass wir überdurchschnittlich viel ältere und alte Menschen als Mitglieder haben. Sie neigen naturgemäss eher dazu, besucht zu werden, statt Besuche zu machen. Aber lasst uns dennoch Versuche wagen.

Geforderte Kirche: das Evangelium wendet sich an den ganzen Menschen: den politisch verängstigten und verführten, den beruflich überforderten, den kranken und einsamen.

Andreas Hess

Sulla via del tramonto

«Io ho piantato...ma Dio ha fatto crescere. Perciò chi pianta e chi innaffia non contano: chi conta è Dio che fa crescere.» (1 Corinzi 3,6)

La prima Comunità evangelica nel Locarnese è stata una Comunità di lingua italiana, fondata nel lontano 1520.

Oggi, dopo 464 anni, la Chiesa di Locarno e dintorni è trilingue, ma con forte maggioranza della lingua tedesca.

Nel giugno del 1961, dopo aver terminato un corso di aggiornamento in Germania, iniziavo il ministero pastorale nel Sopraceneri, al servizio delle due Comunità di Bellinzona e Locarno, con un raggio d'azione molto vasto.

Compito principale della mia attività:

- unire e consolidare sempre più le Comunità del Sopraceneri, senza distinzione di lingua, onde poter giungere, un giorno, alla formazione di una Chiesa cantonale;
- introduzione dell'istruzione religiosa evangelica nelle scuole;
- sviluppo della vita liturgica in lingua italiana.

Il punto primo si è realizzato in modo superiore alle previsioni ed oggi tutti gli evangelici riformati si ritrovano uniti in una sola Chiesa evangelica riformata del Canton Ticino.

Il secondo punto e cioè l'istruzione religiosa evangelica nelle scuole ha segnato e segna tuttora una affermazione della nostra insistenza e della buona volontà.

Oggi, sulla via del tramonto, guardo agli anni passati, quando ero l'unico insegnante nei diversi Ginnasi: da Biasca, a Bellinzona, a Giubiasco, a Locarno, raggiungendo le 30 ore settimanali, senza contare le ore di trasferta.

Sviluppandosi sempre più e grazie alla collaborazione fattiva di personale qualificato, oggi si è presenti in ogni ordine e grado delle scuole comunali e cantonali.

Anche la vita liturgica in lingua italiana si è affermata in modo superiore alle aspettative. Nel mio ministero pastorale ha sempre occupato un posto importante l'amministrazione del santo Battesimo. Partecipo intimamente alla gioia dei genitori che vedono i loro figli incorporati nel Corpo di Cristo.

Nella preparazione alla Confermazione ho impegnato ed impegno le mie energie migliori per poter dare ai giovani una sana ed esatta conoscenza della vita religiosa, affinché possano continuare nella loro vita la confessione della fede evangelica.

Ruberei volentieri, se mi fosse permesso, la visione dell'evangelista Giovanni nell'Apocalisse: «...vidi una grande folla di persone...!» (Apocalisse 7,9).

Sì, ho visto e vedo una grande folla di giovani, vestiti di fede e di entusiasmo, confermare il Patto di Alleanza col Maestro divino.

Formazione di una Comunità di lingua italiana

Qualcuno ha voluto insinuare che in 20 anni non sono stato capace a formare una comunità di lingua italiana.

L'accusa può essere vera e può essere anche velenosa. Rispondo che formare una comunità di lingua italiana è stato sempre il mio ideale, purtroppo questo non si è potuto realizzare essendo il numero di coloro che parlano italiano, un numero esiguo.

Nel Rapporto annuale n. 81 la voce di un giovane scriveva: «E' evidente che in Ticino la comunità riformata consta per una gran parte di svizzero tedeschi, ma ciò non significa egemonizzare.»

L'accusa, di cui prima, potrebbe essere rivolta contro gli accusatori, dicendo loro: «Voi vivete in un Cantone di lingua italiana. Cercate di assimilarvi sforzandovi di parlare italiano, in modo da far rivivere quella prima Comunità di lingua italiana nata nel lontano 1520.

Continua la voce del giovane: «Il fatto che questa colonia (tedesca) esista, è significativo, ed ora bisogna cercare di rimediare alla situazione in modo progressivo, come meglio è possibile.»

Ecco questo è stato e lo è tuttora il punto dolente di tutta la mia vita pastorale nel Ticino.

Concludo ripetendo le parole dell'apostolo Paolo ai Corinzi: «Io ho piantato ...ma Dio ha fatto crescere. Perciò chi pianta e chi inaffia non contano: chi conta è Dio che fa crescere.»

Francesco De Feo

Gemeinde 1984

«Krieg im Atomzeitalter heisst totale Vernichtung. Für jeden Menschen liegen 4 Eisenbahnwagen mit je 15 Tonnen Sprengstoff bereit. Sollte Europa das Schlachtfeld eines Atomkrieges werden, dann gäbe es vermutlich keine Überlebenden.» (Zeitschrift im Januar 1984).

Verstehen wir die Angst und die Verzagttheit, mit denen viele Menschen das neue Jahr beginnen? Was unternimmt die Kirche, die christusgläubige Gemeinde, damit es nicht zum Schlimmsten kommt?

Die Gemeinde Gottes greift sich an den Kopf. Händeringend bejammert und kritisiert sie alle Unmoral, Unehrllichkeit, Ungerechtigkeit, Lieblosigkeit und den Materialismus. Wir sollten aber den Spiess umdrehen (Matth. 7,3). Es gibt nur eine Gruppe von Menschen, die wir anklagen müssen, wenn es abwärts geht mit den moralischen Massstäben und unserer Gesellschaft; uns selbst! Die Gemeinschaft der Christen.

– Wenn Fleisch verfault, ist es sinnlos, das Fleisch zu beschuldigen. Die eigentliche Frage heisst doch: Wo ist das Salz, das es haltbar machen sollte?

– Wenn es um Mitternacht dunkel ist, hat es keinen Sinn, die Nacht dafür verantwortlich zu machen. Die Frage stellt sich vielmehr: Wo ist das Licht?

– Wenn die Gesellschaft, die gottlose Welt, verdirbt, so nützt es nichts, die Gesellschaft anzuklagen. Die Frage heisst: Wo ist die Gemeinde?

Jesus sagt in Matth. 5,13 + 14: Ihr seid das Salz der Erde, ihr seid das Licht der Welt.

Der amerikanische Soziologe Robert Bella sagt: «Die Qualität einer Kultur könnte durch zwei Prozent der Angehörigen dieser Kultur verändert werden.»

Quantitativ gesehen, können wir sagen, dass eine Messerspitze voll Salz

reicht, um ein Stück Fleisch vor Fäulnis zu bewahren. Eine kleine Kerzenflamme genügt, um einen dunklen Raum zu erhellen. Ich weiss nicht, wieviele Einwohner die Stadt Sodom zur Zeit von Lot hatte, aber nach 1. Mose 18 hätten 10 Gerechte (Salz) genügt, um die Stadt vor dem Gericht des Verderbens zu bewahren. 600'000 Juden sind aus Aegypten ausgezogen. Gott wollte sie eines Tages vernichten (2. Mose 32). Ein Mann (Mose) genügte, dass Gott gnädig war. Ihr seid das Salz der Erde. Salz ist ein nützliches, ja unentbehrliches Mineral. Gott sagt: Ich will und kann nicht auf euch verzichten.

Warum haben all' die wiedergeborenen, geistgetauften Gläubigen keinen grösseren Einfluss auf die nichtchristliche Gesellschaft? Warum scheint die Gemeinde so hilflos zu sein gegenüber den Problemen unserer Zeit? Sind wir dummes (kraftloses) Salz geworden? Hat die wahre Kirche, die Gemeinde Gottes, ihre Berufung vergessen? Landesbischof D. Eduard Lohse (Hannover) schreibt: «Ich bin ausserordentlich beunruhigt, dass gerade in letzter Zeit entschiedene, bewusste Christen aus der Kirche austreten.» Haben wir resigniert als Gemeinde, als einzelner Christ? Wir sind keine Vereinigung zu Gottes Wort macht eine klare Trennung. Entweder bin ich Salz der Erde oder ich gehöre zur Welt. Diesem grundlegenden Unterschied kann ich mich nicht entziehen. Gehöre ich durch meinen Glauben an Jesus Christus zur Gemeinde Gottes, so bin ich Salz der Welt. So kann ich sagen: Die Kirche Jesu Christi existiert zum Wohle ihrer Nicht-Mitglieder.

unserem eigenen Wohl. Wie das Salz ins Fleisch eingerieben wird, so müssen Christen in die Welt eingerieben werden. Salz darf sich nicht zum Selbstzweck absondern, es muss in die Suppe, in das Fleisch. Eine Kirche darf nicht zum religiösen Ghetto werden, sonst wird sie schuldig am Elend dieser Welt. Wie Fleisch ohne Salz verdirbt, so geht die Welt ohne die gläubige Gemeinde zugrunde. Wir sind das Salz der Erde auch im Jahre 1984.

Paul Deutsch

Es werde Licht!

Immerwährend Licht,
tief in meiner Mitte,
wende mein Gesicht
hin zu DIR, ich bitte!

Rundherum ist Nacht,
Hoffnungslose Not...
Darum bist erwacht
DU aus Deinem Tod

Erwecke DU auch mich,
Komm in mir zur Welt!
So wird innerlich
alles mir erhellt!

Dankerfülltes Herz,
immerdar genährt,
weiss um Sorg' und Schmerz,
die in DIR verklärt.

Liebesfeuer DU!
wann ich mich erkenne,
scheuch' mich aus der Ruh,
dass ich für DICH brenne!

Aus der bangen Frage
wird Freud und Zuversicht,
denn, für alle Tage
gilt DEIN: «es werde Licht!»

M. G.

Der Aufenthalt bei den Waldensern, unseren Nachbarn

Der Wunsch, besser Italienisch zu lernen, war eigentlich der Vater des Gedankens – und der Wille, unsere Nachbarkirche im Süden, die Waldenser, näher kennen zu lernen. Ich wollte in Erfahrung bringen, was unsere Tessiner Kirche an Gemeinsamkeit mit den Waldensern verbindet; vielleicht gar mehr verbindet als mit den deutschschweizerischen Kirchen. Und in der Tat: die bei den italienischen Protestanten wahrnehmbare Konzentration auf das Bibelstudium, verbunden mit einem eindrücklichen sozialen Engagement könnte auch für unsere Kirche Anregung sein für eine ähnliche Akzentsetzung. Andererseits ist die Geschichte recht unterschiedlich: dort eine in Jahrhunderten gewachsene und durch Leiden und Verfolgung gegangene Gemeinschaft mit einem entsprechenden Bewusstsein ihrer Tradition, hier im Tessin in den letzten Jahrzehnten zugewanderte Protestanten aus verschiedensten Gegenden, denen trotz der Gemeindebildung um die Jahrhundertwende und der Gründung der Kantonalkirche in den 70er Jahren ein gemeinsames Geschichtsbewusstsein noch weitgehend fehlt. –

Nun, wie kam ich dazu, die Waldenserkirche näher kennen zu lernen? Im Juni 82 konnte ich als Vertreterin unserer Kantonalkirche an einer Bezirkssynode der Waldenser in Milano teilnehmen. Sergio Nisbet, der Leiter der casa Valdese in Vallecrosia (bei Ventimiglia), machte mir das Angebot, im Sommer 1983 für zwei Monate dort als Gästebetreuerin und bei einem Jugendlager mitzuarbeiten. Freudig sagte ich zu; auch in der Hoffnung, mich über diesen Sommer hinaus in der Arbeit mit Jugendlichen engagieren zu können. Zur sprachlichen Vorbereitung und um mehr Kontakt mit jungen Menschen zu haben, erbat ich mir von der Tessiner Erziehungsdirektion eine Sonderbewilligung, um am Liceo Locarno den Sprachunterricht und die Religionsstunden besuchen zu dürfen, was mir freundlicherweise bewilligt wurde.

Ausgerüstet mit dieser frischen Schulerfahrung reisten wir dann anfangs Juli nach Vallecrosia – unsere drei Kinder begleiteten mich, da sie am gleichen Ort in einer Kinderkolonie sein konnten. Erst Monate nach unserer Rückkehr vermochte ich wahrzunehmen, wie verschiedenartig und fordernd die übernommene Aufgabe für mich war: alle Kontakte, die täglichen Bibelarbeiten, Abendveranstaltungen in italienischer Sprache; die Auseinandersetzungen im Team, das für die Jugendlichen verantwortlich war (zumeist selber ehemalige Lagerteilnehmer); die Begegnungen und Gespräche mit den Gästen – bis zu 200 Menschen, die da ein- und ausgingen. – Im Jugendlager behandelten wir das Thema «Freiheit» anhand des Galaterbriefes und auch die Erzählung vom «verlorenen Sohn» beschäftigte uns. Doch auch das nahe gelegene Meer lockte jeden Tag! In der Begleitung der grossen Gästeschar stand ich mir am Anfang selber etwas im Wege: ich wollte immer etwas «tun», wo es doch vor allem darum ging, einfach zu «sein», verfügbar zu sein... –

Was bleibt als Erfahrung dieser zwei Monate? Eine gewachsene Sicherheit im sprachlichen Ausdruck und die Hoffnung, dass persönlich gewachsene Freundschaft sich ausweitete auf vermehrte Verbindungen und Kontakte zwischen den Protestanten in Italien und im Tessin, zwischen der chiesa valdese d'Italia und der chiesa evangelica riformata del Ticino.

Kathrin Hess-Kindler

Cultes en langue française

Le rapport de 1982 débutait par ces termes «Enfin...». Eh bien, ce «enfin» fut suivi, en 1983, de 14 cultes en français, dont plusieurs avec Sainte-Cène, participation moyenne: 20 à 40 personnes. Tout ceci, grâce, en premier lieu, à votre collaboration, chers amis de langue française, puis à la compréhension de notre conseil d'église, à la collaboration surtout de MM. les pasteurs R. Ariège, de Neuchâtel, G. Bernoulli, de Lugano, J. Bohren, de Lausanne, Missionnaire R. Canal, de Lugano, J. Röhrich, de Grancy VD, JJ. Raymond (stagiaire), d'Epalinges/Lausanne, G. Soguel (Société biblique suisse), de Neuchâtel, A. Vodoz, de Genolier VD, et, avec le concours de la Commission des églises romandes pour les cultes dans les stations de villégiature, MM. les pasteurs A. Curchod, du Mont-s/Lausanne et A. Angelini, de Bruxelles (à charge financière de cette commission), que nous remercions tous chaleureusement.

Relevons quelques détails saillants:

- *un pasteur fait défaut* au dernier moment par suite de maladie. Résultat: culte improvisé (bien timidement!), lectures bibliques, témoignages, prières, expérience fort intéressante et enrichissante!
- *un dimanche de septembre*, un car nous arrive de Lausanne avec 25 personnes!
- *en été*, des vacanciers à la recherche d'un lieu de culte en français, de France, Roumanie et Portugal, ainsi qu'un prêtre orthodoxe.
- *le stand, bien fréquenté, de la Société biblique suisse.*
- *un détail plaisant*: ce dimanche où nous ne parvenions plus à arrêter les cloches qui sonnaient...sonnaient...

puis, disons quelques mots du

groupe de langue française du mardi soir: resp. J.-F. Montandon, V. Lusciago 15, 6616 Losone (tél. 35 28 94) et G. Raymond, V. Rovedo 22, 6600 Locarno (tél. 31 42 89). Ce groupe se réunit en général le **mardi** tous les quinze jours à 20.15 h, c/o J. et G. Raymond, bus arrêt «5 Vie». Partage de problèmes divers, étude en commun de textes bibliques, prière, etc. Nos thèmes de réflexion vont être modifiés dès le début de l'année 1984. Si vous avez des suggestions... Nous sommes peu nombreux, ce qui est souvent le cas pour ce qui est des groupes de semaine. Cependant, l'Histoire de l'Eglise démontre que les grandes «choses» ont souvent trouvé de tous petits commencements...

Gérald Raymond

Wer da weiss, wie viel sich an einem Tag Gutes tun lässt, der wird einen Tag, den er verschwendet hat, für einen beweinenwerten Verlust halten.

Lavater

Wandbild der Frauen von Ascona und Umgebung

Jeden zweiten Donnerstag im Monat treffen wir Frauen uns im «Centro evangelico di Ascona». Es wird geplaudert, vorgelesen, gesungen, gespielt und gearbeitet. Es geht fröhlich und heiter zu und her, auch ernst und besinnlich. Bei Kaffee und Tee, Gebäck und Süssigkeiten beschliessen wir unsere Nachmittage und freuen uns schon zum voraus auf das nächste Beisammensein. Aus dieser Gemeinschaft wuchs der Wunsch, etwas zu schaffen, ein Werk, an welchem alle Frauen beteiligt sein sollten. – Ein Wandbild muss es werden! Das Thema wurde bald gefunden: «Die Speisung der Fünftausend», das Gleichnis, das uns sehr viel sagte. Der Beschluss war gefasst!

Im grossen Kreis wurde es wieder etwas stiller um das Wandbild, obwohl wir Frauen anfangen, Stoffresten zusammenzutragen und einige das Budgetieren, Beraten, Fragen und Handeln übernahmen; alle Frauen haben mitgeholfen, dieses Werk zu beginnen.

Am 3. Februar 1983 war es soweit, Frau Schwab aus Langnau am Albis, die Sachverständige kam zu uns nach Ascona. Wir freuten uns alle sehr. Unter ihrer Anleitung machten wir uns eifrig an die Arbeit und begannen, Köpfe auszuschneiden, grosse und kleine in allen Farben. Auf dem langen Tisch lag ein herrliches, buntes Durcheinander von Stoffresten. Frau Schwab schnitt flink blauen Stoff in Quadrate und gab dazu nach allen Seiten Antwort auf unsere Fragen. Beim wohlverdienten «Zvieri» sassen wir noch kurz zusammen; viel zu schnell mussten wir Abschied nehmen. Bei den folgenden Zusammenkünften brachten Frauen nun fertige Quadrate, mit den applizierten Köpfen, welche in fleissiger Heimarbeit entstanden waren, mit. War das jedesmal ein Staunen! Die schönen Brote und die wunderbaren Fische fachmännisch gearbeitet, wurden ganz besonders bewundert.

Der 20. September 1983 war ein ganz wichtiger Tag; unser Wandbild war aufgehängt worden. Die drei Damen, welche sich sehr damit beschäftigt hatten, wurden zu diesem Ereignis eingeladen; sie durften nicht fehlen. Frau Schwab war die treibende und helfende Kraft, Frau Pfarrer Zipperlen war die Beratende und Frau Storrer hat die grosse Arbeit des Zusammenstellens und -näehens der vielen Stoffteile übernommen, was sehr exakt, mit viel Geschmack und Farbensinn ausgeführt wurde.

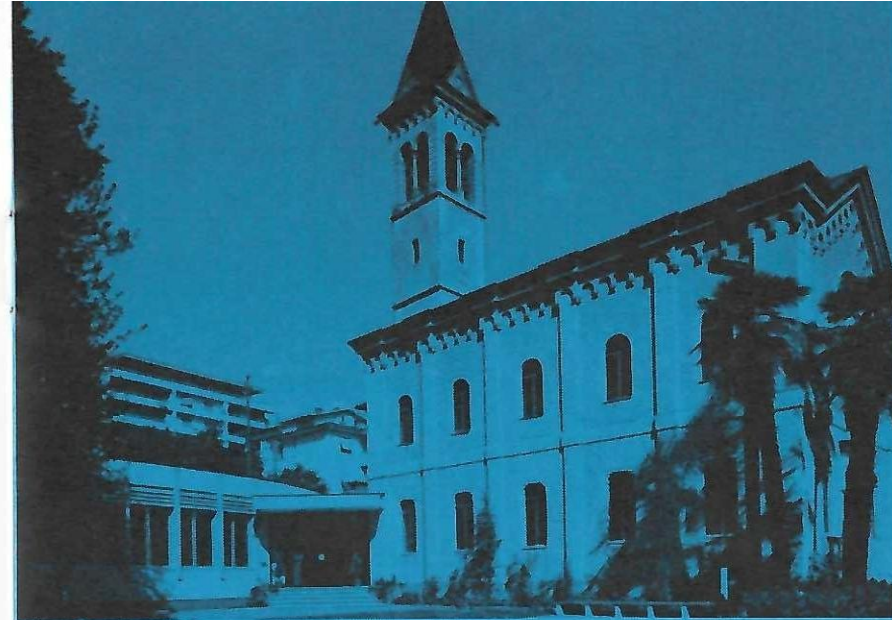
Nun hing es da, das Wandbild, schön und farbenfroh in seiner ganzen Ausstrahlung. Wir staunten und bewunderten das Bild.

Am 2. Oktober 1983 fand ein feierlicher Gottesdienst statt. Frau Pfarrer Wiehmann hat mit eindrücklichen Worten in ihrer Predigt die Speisung der Fünftausend nochmals dargelegt.

Das Wandbild wurde anschliessend offiziell der Gemeinde übergeben. Bewundernd und fragend schauten die Kirchgänger das Werk an.

Diese Gemeinschaftsarbeit soll ein Ausdruck unserer Verbundenheit sein, welche Hoffnung, Vertrauen und Liebe in uns wachhalten und uns daran erinnern möge, für unsere Mitmenschen da zu sein und miteinander den Weg zu gehen.

Anne-Marie Schneider



Kirche Monti ➤

▼ Kirche Ascona



La Comunità Evangelica-Riformata di Locarno e dintorni si presenta: NOI siamo circa 1'300 famiglie membri iscritte NOI siamo circa il 10% della popolazione NOI non riscuotiamo alcuna imposta ecclesiastica cantonale NOI esistiamo dal 1878 NOI vogliamo cercare di vivere insieme il Vangelo in tutta la sua intierezza NOI contiamo anche nella sua attiva partecipazione!	Gruppo giovanile pre-confermazione <i>Tel. 356449</i>
	Gruppo ecumenico del tempo libero Muralto, <i>Tel. 315570</i>
	Frauenverein Muralto <i>Tel. 331479</i>
	Corale mista Gemischter Chor <i>Tel. 311562</i>
	Männerchor <i>Tel. 671221</i>
	Blaukreuz-Verein <i>Tel. 313118</i>
Die Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung stellt sich vor: WIR zählen ca. 1'300 eingeschriebene Mitgliederfamilien WIR sind ca. 10% der Wohnbevölkerung WIR beziehen keine Mittel aus staatlichen Kirchensteuern WIR bestehen seit 1878 WIR wollen gemeinsam versuchen das Evangelium in vielen Formen zu leben WIR hoffen auf Ihre aktive Mitarbeit!	Alters-nachmittage <i>Tel. 333252</i>
	Christl.-jüd. Arbeitsgemeinschaft <i>Tel. 351936</i>
	Frauen-Nachmittage Ascona-Losone <i>Tel. 357330</i>
	Hauskreise <i>Tel. 334842</i>

Altri indirizzi li troverà all'ultima pagina

Frauen-Treffpunkt Muralto Tel. 334545			Kleine Kinder mitbringen
Gesprächsabende Pedemonte Tel. 812241	Mittagstisch Centro Tel. 334545	Oekum. Bibel- Gespräch Tel. 318414	
Gemeinde- Nachmittage Ronco Tel. 315171	Glaubenskurse Tel. 334545		
	Religionsunterricht Insegnamento di religione Tel. 673562		
Konfirmanden- unterricht Corso per la confermazione Tel. 355831	Culti in lingua italiana Ascona: 09.30; <i>la prima e terza domenica di ogni mese</i>		
Culto per i giovani Ascona: 10.30; <i>la prima e la terza domenica del mese</i> Scuola domenicale Ascona: 10.30			
Cultes français <i>2^e ou 4^e dimanche du mois: Ascona 09.30</i> (Veuillez téléphoner au numéro 3528 94)			
Sonntags- Gottesdienste	<i>Monti</i> 09.15	<i>Muralto</i> 09.30	<i>Ascona</i> 10.30
Sonntagsschule	—	09.30	10.30
Responsabile per gli organisti: Verantwortliche für Organisten:		} <i>Frau Störi, Tel. 317260</i> } <i>A. Henke, Tel. 315570</i>	
VITA EVANGELICA		Periodico — Gemeinde- Mitteilungsblatt cas. postale 414 6501 Bellinzona	
Redaktion Tel. 334545			

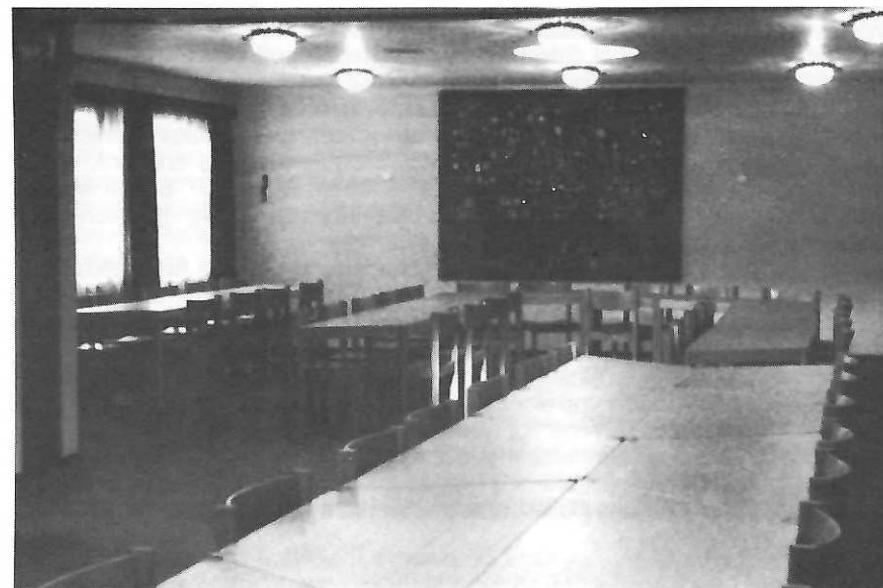
Weitere Adressen finden Sie auf der letzten Umschlagseite

Comunità Evangelica-Riformata
Locarno e dintorni

Evang.-Reformierte Kirchgemeinde
Locarno und Umgebung

Eglise Réformée-Evangélique
Locarno et environs

SVIZZERA Ticino



Saalbau bei der evang. Kirche Ascona

Es hiess im Jahresbericht unserer Kirchgemeinde von 1982 am Schluss der Betrachtung über den Aufzug unserer dritten Glocke: «Wir können aber aus Ascona noch mehr Erfreuliches berichten, derselbe Spender, der uns die Glocke schenkte, will uns auch noch zu einem richtigen Gemeindesaal verhelfen.»

So kam es dann, nachdem die Pläne zu diesem Vorhaben von den Behörden in Bellinzona und Ascona endlich genehmigt waren, dass eines Morgens, es war der 21. Februar, die Bauleute anmarschierten. Am Anfang ging alles famos, aber dann schien es, als ob der Himmel den Bauleuten gram wäre und es fing an zu regnen. Und das Regenwetter dauerte über Wochen. Müssig zu sagen, dass unter diesen Umständen sich die Bauperiode stark verlängerte. Aber endlich war es soweit, der 23. Juli, Tag der Einweihung unseres Saalbaues war da.

Wir haben nun in Ascona hinter dem Kirchenraum einen Saal von zirka 80 Quadratmetern, der sich quer, durch eine verschiebbare Wand, in zwei Teile trennen lässt. Darüber befindet sich eine Empore von 34 Quadratmetern. Das Ganze lässt sich leicht mit dem Kirchenraum verbinden, da nun die hintere Wand der Kirche neu aus einer grossen Faltwand besteht. Der Saal ist teilweise unterkellert. Alle Räume sind mit einer Bodenheizung versehen und sind von der Kirche und von aussen her ohne Stufen mit Rollstühlen bequem befahrbar. Bleibt zu erwähnen, dass natürlich auch eine grosszügig und modern ausgerüstete Küche eingerichtet wurde. Möbliert ist der ganze Saalbau mit Tischen und Stühlen aus hellem Buchenholz.

Wir sind glücklich, feststellen zu können, dass alle Benützer unserer Räumlichkeiten sich sehr wohl fühlen, denn wir haben seit der Einweihung des Baues ein sehr reges Gemeindeleben in unserem Haus. Wir erinnern uns, als alles noch eine Idee war, dass Herr Sigrist zu uns sagte, «Wenn wir etwas machen, machen wir etwas Rechtes» und wir stellen fest, dass wir nicht nur recht, sondern wunderbar beschenkt wurden. Wie anfangs erwähnt, wurde uns dieser Umbau von unserem Gönner-Ehepaar M. und P. Sigrist-Mausser geschenkt und uns an der Einweihungsfeier schlüsselfertig feierlich überreicht.

Mit der Projektierung des Baues und der Bauleitung war das Architekturbüro Frank in Arcegno beauftragt. Herr Frank hat es verstanden, aus der «verzworzelten» Situation, wie sie vorher war, einen gefälligen Bau zu schaffen, der sich, dank des feinen Einfühlungsvermögens und Sinn für Realität von Herrn Frank, bestens an unsere Kirche und die alte «Casa Olanda» anpasst. Die Bauarbeiten wurden von der Firma Barra in Ascona ausgeführt. Dieselbe Firma hat auch unsere Kirche vor nun mehr als 20 Jahren erbaut.

Wir möchten unserem Spenderehepaar an dieser Stelle noch einmal unseren herzlichsten Dank aussprechen, ist doch für uns ein Traum in Erfüllung gegangen, der sonst für uns in absehbarer Zeit nicht realisierbar gewesen wäre.

Willy Freudiger

Appunti sul corso di catechismo

Insegnare religione nelle scuole sia medie che elementari richiede senza dubbio una buona conoscenza biblica ed un aggiornamento continuo sui nuovi metodi didattici.

La Signora Ursula Wehrli ed io abbiamo avuto la fortuna di poter partecipare ad un corso completo di catechismo organizzato dalla Chiesa evangelica di Berna. Il corso, della durata complessiva di due anni era suddiviso in giornate di studio distribuite sui fine-settimana con diversi esami finali. Accanto a queste giornate di studio un esperto doveva accompagnarci nelle lezioni a scuola – si sono gentilmente messi a disposizione il Pastore Hess ed il Signor Berner – e stenderne poi un rapporto sull'esito.

Il corso, diretto dal Pastore Baeschlin di Aeschi con l'intervento di diversi esperti in settori specifici, è riuscito ad approfondire tutti i libri che compongono le Sacre Scritture mettendo sempre in relazione l'antico testamento con quello nuovo.

Alcune giornate erano inoltre dedicate alla stesura di lezioni-tipo. Ciò che più mi ha impressionato in questo corso è quanto il Pastore Baeschlin sia riuscito a far collaborare assieme persone tanto diverse tra loro – sia per la professione che esercitano che per le divergenze di opinioni riguardo i compiti della Chiesa – nella ricerca del messaggio cristiano essenziale.

Nel nostro insegnamento però, ciò che è più importante di tutto non è in nostro potere: la fede rimane sempre un dono di Dio.

Elisabetta Valaer

Rückblick auf meine Katechetenausbildung

Dank der Grosszügigkeit des Kursleiters, Herrn Pfarrer Bäschlin und wohl auch Dank seinem grossen Verständnis und seiner Sympathie zur Kirche in der Diaspora, wurden Elsie Bruggisser aus Lugano, sowie Elisabetta Valaer und ich aus unserer Kirchgemeinde, in den Katechetenkurs der Ev.Ref. Kirche des Kantons Bern aufgenommen.

Obschon die über 40 Teilnehmer aus den verschiedensten Glaubensrichtungen kamen (Freikirche, Staatskirche und ganz freidenkend Sozialengagierte), was anfangs zu intensiven Diskussionen und heftigen Auseinandersetzungen führte, war es grossartig zu spüren, wie sich die Gruppe mit der Zeit fand.

Der Unterrichtsplan beinhaltete die Bearbeitung eines vollständigen Lehrgangs für kirchlichen Unterricht im 7./8./9. Schuljahr.

Angefangen bei den Schöpfungsberichten, den Patriarchen, Königen und Propheten des Alten Testaments, setzten wir uns auch mit den verschiedenen Evangelien und Briefen des Neuen Testaments auseinander. Neben den Theologie-Fächern, die meist von Spezialisten für AT oder NT erteilt wurden, waren auch viele Vorträge für Pädagogik und Methodik sehr wertvoll.

Der ganze Kurs war aufgeteilt in einen Grundkurs von einem Jahr und eine einjährige Praktikumsphase, wo wir von Herrn Heinz Berner und Herrn Pfarrer A. Hess betreut wurden. Den Schlusskurs mit Wochenenden beendeten wir nun im Jan.84 mit den schriftlichen und mündlichen Prüfungen. Unser Kursleiter hat es mit seiner ansteckenden Begeisterungsfähigkeit und seiner sachlichen, aber klaren Botschaft verstanden, aus der Vielfalt der Bibel heraus, uns «das Wesentliche» verständlich zu machen.

Rückblickend auf den Kurs möchte ich meine Eindrücke folgendermassen zusammenfassen:

Wir haben sehr viel Neues dazugelernt und sind gründlich ausgebildet worden. Mir selber ist das sehr wichtig, denn Religionsunterricht kann nie gut genug sein. Aber gerade während dieser Fortbildungszeit ist mir immer klarer geworden, dass ich meinen Schülern wohl eine gute Glaubensgrundlage vermitteln kann, das Wesentliche jedoch, – dass aus dieser Grundlage mehr wird – wahrer Glaube, Vertrauen in den lebendigen Herrn, das steht nicht in meiner Macht, da kann ich nur darum bitten, dass all' mein Tun gesegnet werde.

Ursula Wehrli

L'uomo,
mediante il suo lavoro, partecipa
all'opera del Creatore.

La CERT e i suoi problemi finanziari

Che significa la sigla «CERT»? Molti già sapranno che si tratta delle iniziali della denominazione «CHIESA EVANGELICA RIFORMATA NEL TICINO», in altre parole della nostra Chiesa cantonale, fondata nel 1972, allorché le Comunità di Bellinzona, Locarno e del Sopraceneri decisero di entrare a far parte della Federazione delle Chiese Evangeliche Svizzere (FCES) o «Kirchenbund».

Dopo questa premessa, vorrei intrattenervi brevemente sulle strutture della CERT e sul problema delle sue finanze che, purtroppo, ad ogni fine d'anno chiudono immancabilmente con cifre rosse. Essa è diretta da sette membri che formano il Consiglio Sinodale, nominati dalle Comunità in ragione di tre per il Sottoceneri, tre per Locarno e uno per Bellinzona. Si riunisce di norma una volta al mese, alternando le sedute a Bellinzona, Locarno e Lugano.

Il Consiglio Sinodale ha al suo servizio il segretario che assume il compito primordiale della continuità del lavoro della CERT, e in particolare, la tenuta dei verbali, della corrispondenza e delle relazioni con le Autorità costituite del Protestantismo Svizzero (FCES, PPP, HEKS/EPER, KEM, KIKO e C.R.), con le Autorità Civili Cantionali e con la Curia della Chiesa Cattolica del Ticino. Un'altra parte della sua attività, la svolge alle dipendenze della Commissione intercantonale per le trasmissioni evangeliche alla Radio e Televisione della Svizzera Italiana (Comm. RTSI). Egli coordina le emissioni in lingua italiana e si occupa della ricerca dei predicatori. Il salario del nostro segretario, per il 50% va a carico della CERT e per l'altro 50% della Commissione RTSI. Devo a proposito ancora sottolineare che questi emolumenti sono il punto che incide maggiormente sulle finanze della CERT.

Onde rendere possibile l'avvio alla nostra attuale organizzazione, nel 1976 abbiamo ricevuto dalla Federazione delle Chiese Evangeliche Svizzere un capitale di dotazione che ci permette di non gravare troppo fortemente sulle finanze, sempre precarie, delle nostre Comunità. Tuttavia, dato che le spese sorpassano cronicamente le entrate, ogni anno, oltre a consumare gli interessi fruttati dal fondo di dotazione, si è dovuto attingere anche al capitale che a fine 1982 si è ridotto di circa un terzo.

Devo ancora precisare che le uniche entrate della CERT consistono negli interessi del fondo, in due collette a suo favore e di una a favore della Commissione RTSI che vengono effettuate ogni anno nelle tre Comunità. Inoltre possono entrare eventuali doni ed elargizioni.

Consci del fatto che continuando di questo passo, fra non molti anni avremmo liquidato quasi tutto il capitale, per evitare una simile prospettiva, nel corso del 1983, dopo diverse consultazioni coi presidenti e cassieri delle Comunità, si è giunti alla seguente soluzione: in via di principio le Comunità sono disposte ad assumersi i disavanzi della cassa della CERT, rifondendo alla medesima un importo calcolato in base ad una chiave di ripartizione. Quest'ultima venne studiata ed elaborata dai cassieri e poi approvata, in un primo tempo dai

Consigli di Chiesa e in seguito dal Sinodo Ticinese. Essa si basa su due fattori: a) sul numero dei protestanti che abitano nei settori delle singole Comunità, secondo il censimento federale, b) sulle entrate nette dell'anno precedente (senza considerare le entrate a scopi fissi) delle rispettive Comunità. Le percentuali dei due fattori sommate e poi divise per due, danno il quoziente per ogni Comunità.

In base ad un regolamento approvato dal Sinodo, la chiave sarà valida per la suddivisione degli oneri, ma anche di eventuali doni ed elargizioni. Essa non ha validità permanente, ma dovrà essere riveduta su richiesta e a seconda delle circostanze.

Sandro Schober
Cassiere della CERT

Chi ha due tuniche, ne faccia parte a chi non ne ha.

Luca 3:11

Battesimi – Taufen 1983

Arrigo Manuel Jean-Claude, Lugano
Balbina Filippo Johannes, Locarno-Monti
Born Pamela, Losone
Bozzotti Marco, Locarno
Bronzini Sabina Nadia, Avegno
Brunner Eleonora, Losone
Büchel Sara, Locarno
Canevascini Nadia Olga, Locarno
Fantoni Ivan, Gudo
Fehr Marco Arturo, Gerra Piano
Frey Andrea Giuseppe, Verscio
Friedli Rahel Sarah, Bern
Friedli Rebecca Stephanie, Bern
Frischknecht Sandra, Magadino
Heilmann Stéphanie Laura, Münchenstein
Hurni Cristina, Locarno
Jans Robert, Losone
Larghi Larissa Olivia, Gordola
Lazzarin Michela, Losone

Lehnherr Marco, Gordola
Lehnherr Remo, Gordola
Maspero Enea, Gorduno
Maurer Ladina, Locarno
Morgan Christian, Brissago
Obertüfer Didier, Losone
Palacin Ballarin Mélanie, Verscio
Pferdekämper Eloyssa Clara, Losone
Poletti Mario Davide, Palagnedra
Reber Andrea Peter, Muralto
Reumer Katia, Minusio
Seglias Fabienne, Losone
Schneider Anna Maria, Minusio
Tenini Christian, Muralto
Ticò Daniele, Gordola
van Essen Jonas, Oberglatt
van Essen Tristan, Oberglatt
Wunderlin Tina, Tenero
Zampedri Rino Guido, Giubiasco

Confermazioni – Konfirmationen 1983

Klasse von Pfr. Hess (Palmsonntag)

Buchser Marco, Minusio
Künzler Monika, Muralto
Lemke Bettina, Minusio
Meister Manuela, Orselina
Meister Romano, Orselina
Reinert Christian, Tenero
Roediger Thomas, Monti
Vogel Elisabeth, Brione s/M
Wälti Jacqueline, Locarno

Kistler Gregor, Riazzino
Mani Roland, Locarno
Marolf Michel, Minusio
Reumer Fabian, Losone
Scandella Angelo, Locarno
Scheiwiller Marco, Locarno
Schneeberger Martin, Losone
Schmed Enrico, Ponte Brolla
Silzer Manuel, Ascona
Crameri Jeannette, Gordola
Della Sala Sandra, Minusio
Peter Caroline, Minusio
Quaglieri Sabina, Locarno
Schlegel Désirée, Losone
Schneiter Sibylle, Riazzino
Wallner Stephanie, Muralto
Viecelli Manuela, Tenero
Wittwer Brigitte, Ronco s/A
Wüst Doris, Gordola

classe del Pastore De Feo (29 maggio)

Albizzati Fabio, Minusio
Baccalà Massimo, Brissago
Benazzi Ferruccio, Losone
Biedert Christian, Solduno
Böge Andrea, Locarno
Bottani Roberto, Solduno
Hinselmann Valentino, Ascona

Matrimoni – Trauungen 1983

Bachmann Theodor con Schmitz Anneliese, Bad Bergzabern
Bossi Ernst con Kuriger Annalise, Steinmaur
Calastri Gabriele con Winzenried Daniela, Tenero
Cavargna Mauro con Bietenholz Esther, Tegna
Gravante Vito con Sinniger Jacqueline, Minusio
Jannicello Cosimo con Dörfli Lilli, Ascona
Knüttel Günther con Fuchs Linda, Intragna
Kolb René con Ronner Rita, Rütli ZH
Lanzi Gabriele con Kurt Yvonne, Ascona
Lappert Roland con Montet Denise, Locarno
Lawall Günter con Lawall Karin, Lübeck
Perucchini Claudio con Sebos Louisa, Locarno
Schmidli Max con Schärer Maya, Cevio
Staub Kurt con Barlocchi Sonia, Langnau
Thommen Hans Rudolf con Tassan Maria Luisa, Locarno
Tomasini Lodovico con Mühle Anita, Lodano

Funerali – Bestattungen 1983

Ackermann Else, Ronco
Anliker Walter, Minusio
Althaus Rolf, Locarno
Arm-Gubser Rosa, Locarno
Bachmann-Moetteli Luise, Minusio
Bechter-Bräuninger Anne-Louise, Ascona
Blattner Walter, Locarno
Cappel Charlotte, Ascona
Croon Alexander, Ascona
Dietrich Hildegard, Minusio
Eichenberger-Petzold Agata, Orselina
Faes-Gallino Rolf, Herrliberg
Flück-Kurz Gertrud, Ascona
Fückiger Alfred, Gordola
Giger Guglielmo, Ronco s/A
Gisiger Jenni Trudy, Locarno
Grossen Alfredo, Minusio
Hammer Ernst, Locarno
Hasselmann Hermann, Losone
Helbig Giovanni, Tegna
Heussi Elsa, Zürich
Koger Julius, Locarno
Kopp-Winkler Maria, Locarno-Monti
Lagcher Jan, Berzona
La Ruelle Jean Marie, Ronco s/A
Lehmann Friedrich Andreas, Muralto
Lehner Erminio, Brione s/M
Madörin Max, Gordola
Malblanc-Wüthrich Annemarie, Brione s/M
Manger Jeannette, Minusio
Maronde Curt, Orselina
Marzorini-Gröflin Gertrud, Gordola
Meier Ella, Orselina

Meier-Bühler Margrit, Minusio
Meier Theodor, Minusio
Menzinger-Angelici Michael, Gordola
Mettler-Jucker Frieda, Locarno
Meyer Ilse, Ascona
Munz Conrad, Muralto
Nabulon Giovanni, Muralto
Nef Paul, Minusio
Ostermann Max, Orselina
Ott-Niggeler Margrit, Orselina
Portmann Aurelia, Gordola
Poyet-Tschanz Margherita, Muralto
Richner Rose, Verscio
Richner Siegfried, Verscio
Rickli Marie Bertha, Minusio
Ruh-Steiner Frieda, Ascona
Sala Enrico, Locarno
Schilling Hans, Ascona
Schilling Wilhelm, Arcegno
Schmid Fritz, Avegno
Schuberth Albert, Minusio
Steiner Jakob, Muralto
Stern Arturo, Locarno
Stuber Walter, Locarno
Terrot-Stockinger Eleonora, Muralto
Thut Paul, Minusio
von Bischoffshausen Erika, Minusio
Wegmann-Baumann Anna, Losone
Wegmüller Gret, Arcegno
Welter Otto, Orselina
Winkler Annelise, Locarno-Monti
Zirn-Sommerhalder Emilie, Minusio
Zysset Robert, Locarno

*Ich glaube, dass uns Gott in jeder Notlage so viel
Widerstandskraft geben will, wie wir brauchen.
Aber er gibt sie nicht im voraus, damit wir uns
nicht auf uns selbst, sondern allein auf ihn ver-
lassen.*

ENTRATE / EINNAHMEN

ESERCIZIO 1983

	consuntivo 1983 Fr.	Budget 83 Fr.
entrate ordinarie / ordentliche Einnahmen		
quote dei membri / Mitgliederbeiträge	165'029.70	150'000
collette/ Muralto	22'860.70	
Kollekten Monti	13'512.95	
Ascona	26'282.55	
Camping etc.	2'143.95	
	64'800.15	
./ collette speciali	21'475.20	48'000
contributo per l'insegnamento / Unterrichtsentschädigung Ct. Ticino	26'676.50	22'000
contributi / Beiträge		
- Comune di Ascona	8'000. —	
- Comune di Brione s/M.	2'200. —	
- Comune di Brissago	1'141.95	
- Comune di Cavigliano	2'000. —	
- Comune di Gordola	2'000. —	
- Comune di Locarno	6'000. —	
- Comune di Minusio	14'000. —	
- Comune di Muralto	6'000. —	
- Comune di Orselina	10'000. —	
- Comune di Ronco s/A.	5'000. —	
- Comune di Tegna	2'000. —	
- Comune di Tenero	2'500. —	
- Comune di Verscio	1'000. —	
- Pro Tenero, Tenero	1'500. —	58'000
Bazar Monti	7'935.75	
Bazar Muralto	6'641.50	21'000
Bazar Ascona	7'072.50	
funzioni religiose / Amtshandlungen	10'410. —	5'000
affitti / Mietertrag	15'999.60	16'000
indennizzi / Entschädigungen	1'535. —	5'000
	347'967.45	
entrate straordinarie / ausserordentl. Einnahmen		
contributi di non membri, doni e legati / Beiträge von Nichtmitgliedern, Spenden und Legate	27'397. —	8'000
contributo straord. da successione Passchier per rimborso prestito Weber, Ascona / zweckgebundener Beitrag aus Nachlass Passchier für Rückzahlung Darlehen Weber, Ascona	50'000. —	77'397. —
entrate neutre / neutrale Einnahmen		
interessi / Zinsertrag	91.80	91.80
	425'456.25	333'000
contributo / Beitrag Prot.-kirchl. Hilfsverein von Basel-Stadt per 1983.	30'000. —	30'000
Totale entrate / Gesamteinnahmen	455'456.25	363'000

ATTIVI / AKTIVEN

CCP / PC 65-899	5'174.12
banche / Banken	23'943.85
debitori / Debitoren	10'181.70
sospesi attivi / Transitorische Aktiven	1'174.10
conto costruzione / Baukonto Ascona 31.12.82	8'652.90
- Bazar	4'427.50
immobili / Liegenschaften*	4'225.40
	121'079.10

* assicurazione incendio Fr. 5'235'000. —
Feuerversicherungswert

BILANCIO AL 31 DICEMBRE 1983

165'778.27

HAUSHALTSRECHNUNG 1983

USCITE / AUSGABEN

	consuntivo 1983 Fr.	Fr.	Budget 83 Fr.
costi personale / Personalkosten			
salari pastori / Pfarrgehälter	172'481.30		185'000
stipendi sacristi, organisti e personale ausiliario / Gehälter Sigriste, Organisten und Hilfspersonal	49'175.40		59'000
segretaria e cassiere / Sekretärin und Kassier	11'238.75		11'000
stipendi insegnanti di religione / Gehälter Religionslehrer	33'328. —		31'000
supplenze pastori / Vertretungen Pfarrer	3'705. —		7'000
contributi AVS/AD, assic. infortunio / Beiträge AHV/AV, Unfallversicherung	21'329.20		20'000
contributi cassa pens. / Beiträge Pensionskasse	8'681.70		11'000
trasferte e altre spese personale / Autoentschädigungen und andere Personalkosten	28'000.60		20'000
	327'939.95		
spese d'esercizio Comunità e spese d'amm. / Gemeindebetreuungs- und Verwaltungsspesen			
materiale lit. e scol. / Lit.- und Schulmaterial	4'085.35		
stampe, pubblicità e manifestazioni / Drucksachen, Inserate und Veranstaltungen	6'291.30		13'000
spese cancell. e altro mat. uff. / Sekretariatsspesen und diverses Büromaterial	3'157.45		
spese contabilità / Spesen EDV, Buchhaltung	5'045.90		
spese posta, tel. / Porti- und Telefonspesen	7'178.90		9'000
spese diverse / verschiedene Spesen	1'569.90		2'000
contributi / Beiträge an CERT, SEK, KIKO. fondo insegn., Casa Locarno etc. / usw.	10'893. —		12'000
imposte cant., comunali, IDN / Steuern	1'394. —		2'000
	39'615.80		
spese immobili / Gebäudeaufwand			
affitti / Mieten	5'604.70		
interessi e spese bancarie / Zinsen und Bankspesen	1'403.30		3'000
manutenzioni immobili e rip. mobili / Unterhalt und Reparaturen Gebäude und Mobilen	30'246. —		16'000
spese acqua, elettricità e riscaldamento / Aufwand Wasser, Elektrisch und Heizung	18'286.40		20'000
contributi assicur. immobili, tasse e bolli / Versicherungsbeiträge Liegenschaften, Gebühren u. Stempel.	9'030.55		15'000
	64'570.95		
Totale uscite / Gesamtausgaben	432'126.70		436'000
utile / Vorschlag 1983	23'329.55		(-73'000)

455'456.25 436'000

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1983

PASSIVI / PASSIVEN

creditori / Kreditoren	1'582.75
sospesi passivi Transitorische Passiven	11'943.50
prestiti / Darlehen	10'000. —
riserva per costruzione / Baureserve	24'150. —
capitale / Vermögen al / per 31.12.82	94'772.47
+ utile / Vorschlag 1983	23'329.55
	118'102.02
	165'778.27

PREVENTIVO / BUDGET 1984

ENTRATE / EINNAHMEN

entrate ordinarie / ordentliche Einnahmen	Fr.	Fr.
– contributi membri / Mitgliederbeiträge	160'000	
– collette / Kollekten	50'000	
– contributo insegnamento / Unterrichtsbeitrag Ct. Ticino	29'000	
contributo comuni / Beiträge Gemeinden	70'000	
– Bazar Monti, Muralto, Ascona	22'000	
– funzioni religiose / Amtshandlungen	7'000	
– affitti / Mietertrag	16'000	
– indennizzi / Entschädigungen	2'000	356'000
entrate straord. / ausserordentl. Einnahmen		
– contributi di non membri, doni e legati / Bei- träge von Nicht-Mitgliedern, Spenden u. Legate	11'000	11'000
entrate neutre / neutrale Einnahmen		
– interessi / Zinsen etc.	—	—
totale entrate / Gesamteinnahmen		367'000

USCITE / AUSGABEN

spese per i pastori / Pfarrerkosten		
– salari / Gehälter	185'000	
– oneri sociali / Sozialkosten	67'000	252'000
insegnamento di religione / Religionsunterricht		
– stipendi / Gehälter	59'000	
– oneri sociali / Sozialkosten	11'000	70'000
altre spese personale / übrige Personalkosten		
– stipendi sacristi, organisti, segretaria, cassiere e pers. ausil. / Gehälter Sigriste, Organisten, Sekretärin, Kassier und übriges Personal	62'000	
– oneri sociali / Sozialkosten	11'000	73'000
spese d'esercizio comunità e spese d'amm. Gemeindebetreuungs- u. Verwaltungskosten		
– manifestazioni, mat. liturgico e scol., stampe, mat. d'ufficio, posta, telefono, contabilità, inte- ressi passivi e spese bancarie / Veranstaltungen Liturg.- u. Schulmat., Drucksachen u. Büromat., Porti, Telefon, Buchhaltung EDV, Passivzinsen	33'000	
– contributi a terzi / Beiträge an Dritte	23'000	56'000
spese delle chiese e sale parrocchiali / Kirchen- kosten (inkl. Gemeindesäle)		27'000
spese per i propri immobili / Kosten für eigene Liegenschaften		8'000
totale uscite / Gesamtausgaben		486'000
Totale entrate / Gesamteinnahmen		367'000
Totale uscite / Gesamtausgaben		486'000
disavanzo / Rückschlag 1984		119'000

Riassunto installazione nuovo organo e restauro Chiesa di Monti

Baurechnung Orgelbau und Umbau Kirche Monti

al / per 31. 12. 83

fondi investiti

Verwendung der Mittel

avere in banca / Bankguthaben	Fr. 40'873.65
debitori / Debitoren IP/VSt	Fr. 55.25
conto costruzione / Baukonto	Fr. 291'944.—
costruzione organo / Orgelbau	Fr. 50'000.—
	Fr. 382'872.90

finanziamento

Herkunft der Mittel

lasciato / Vermächtnis Frau L. Raeuber-von Steiger	Fr. 285'746.30
doni e contributi altre Comunità e Comuni / Spenden und Beiträge von Kirchgemeinden und polit. Gemeinden	Fr. 44'221.95
contributo / Beitrag Evang.-kirchl. Verein Monti-Orselina	Fr. 8'000.—
doni da privati / private Spenden	Fr. 4'652.—
vendita mobiliare / Mobiliarverkauf	Fr. 700.—
manifestazioni / Bazar	Fr. 9'509.50
interessi attivi / Zinsertrag	Fr. 30'043.15
	Fr. 382'872.90

Il fondo manutenzione tomba L. Raeuber-von Steiger è stato sciolto./ Der Fonds «Grabunterhalt L. Raeuber-von Steiger» ist aufgelöst.

Le seguenti chiese amiche ed associazioni hanno contribuito generosamente anche nel 1983 alle spese di restaurazione della nostra chiesa di Monti e noi li ringraziamo cordialmente.

Die nachfolgenden Kirchgemeinden und Vereine haben uns auch 1983 mit namhaften Beiträgen geholfen, die Kosten für die Renovation der Kirche Monti zu tragen. Wir danken ihnen für diese Hilfe recht herzlich.

Kirchgemeinden Gossau ZH, Küsnacht ZH, Männedorf, Pfäffikon ZH, Suhr-Hunzenschwil, Prot. kirchl. Hilfsverein Aargau, Evang. Gemeindeverein Ascona, Evang. Gemeindeverein Muralto.

Riassunto restauro Chiesa di Muralto
Baurechnung Renovation Kirche Muralto
al / per 31. 12. 83

fondi investiti	
Verwendung der Mittel	
CCP/PC 65-2972	Fr. 285.85
avere in banca / Bankguthaben	Fr. 498.35
debitori / Debitoren	Fr. 2.90
conto costruzione / Baukonto	Fr. 650'676.05
interessi passivi / Zinsaufwand, Spesen	Fr. 16'473.14
	<u>Fr. 667'936.29</u>

finanziamento	
Herkunft der Mittel	
prestito / Darlehen	Fr. 90'000. —
legato / Legat Büchi	Fr. 19'070.10
colletta della Riforma / Reformationskollekte	Fr. 200'000. —
doni e contributi altre Comunità e Comuni ed Associazioni / Spenden und Beiträge von Kirchgemeinden, polit. Gemeinden und Vereinen	Fr. 315'151.85
doni di privati / private Spenden	Fr. 23'630.04
vendita mobiliare / Mobiliarverkauf	Fr. 5'135. —
manifestazioni / Bazar	Fr. 13'834.15
interessi attivi / Zinsertrag	Fr. 1'115.15
	<u>Fr. 667'936.29</u>

Le seguenti chiese amiche ed associazioni hanno anche nel 1983 contribuito generosamente alle spese di restaurazione della nostra chiesa di Muralto e noi li ringraziamo cordialmente.

Die nachfolgenden Kirchgemeinden und Vereine haben uns auch 1983 mit namhaften Beiträgen geholfen, die Kosten für die Renovation der Kirche Muralto zu tragen. Wir danken ihnen für diese Hilfe recht herzlich.

Ringraziamo anche di cuore le persone private per i loro doni generosi. / Wir danken auch den privaten Spendern für ihre grosszügige Unterstützung.

Kirchgemeinden Küsnacht ZH, Langnau i.E., Zentralkirchenpflege der Stadt Zürich, Hinwil, Kirchliche Quartiervereinigung Letten ZH, Fondazione Winterhalter, Mendrisio.

Riassunto costruzione Centro evangelico di Ascona
Baurechnung Umbau Centro evangelico Ascona
al / per 31. 12. 83

fondi investiti	
Verwendung der Mittel	
avere in banca / Bankguthaben	Fr. 53'262. —
debitori / Debitoren IP/VSt	Fr. 50.60
conto costruzione / Baukonto	Fr. 97'187. —
rimborso prestito Eredi J. Weber, Ascona / Rückzahlung Darlehen Erben J. Weber, Ascona	Fr. 50'000. —
	<u>Fr. 200'499.60</u>

finanziamento	
Herkunft der Mittel	
successione / Nachlass Frau Christina Passchier	Fr. 188'805. —
legato / Legat Frau Grob-Bau	Fr. 5'000. —
fondo organo Ascona / Orgelfonds Ascona	Fr. 5'000. —
doni privati / private Spenden	Fr. 1'500. —
vendita mobiliare / Mobiliarverkauf	Fr. 50. —
interessi attivi Zinsertrag	Fr. 144.60
	<u>Fr. 200'499.60</u>

Fondo formazione laici e per l'insegnamento
Laienausbildungs- und Unterrichtsfonds

patrimonio / Vermögen 31. 12. 82	Fr. 5'309.05
+ entrate / Einnahmen 1983	Fr. 2'218.50
./ . uscite / Ausgaben 1983	Fr. 3'702.50
patrimonio / Vermögen 31. 12. 83	<u>Fr. 3'825.05</u>

riassunto patrimonio / Vermögensausweis 31. 12. 83	
— avere in banca / Bankguthaben	Fr. 3'760.20
— avere IP / Guthaben VSt	Fr. 64.85
	<u>Fr. 3'825.05</u>

Fondo solidarietà
Fürsorgefonds

patrimonio / Vermögen 31. 12. 82	Fr. 7'002.50
+ entrate / Einnahmen 1983	Fr. 2'638.15
./ . uscite / Ausgaben 1983	Fr. 820.10
patrimonio / Vermögen 31. 12. 83	<u>Fr. 8'820.55</u>

riassunto patrimonio / Vermögensausweis 31. 12. 83	
— avere in banca / Bankguthaben	Fr. 8'664.95
— avere IP / Guthaben VSt	Fr. 155.60
	<u>Fr. 8'820.55</u>

Rapporto di revisione 1983

All'assemblea generale della Comunità Evangelica riformata di Locarno e dintorni

Egregio signor presidente,
Cari membri,

Conformemente al mandato affidatoci il giorno 31 gennaio 1984, abbiamo esaminato la contabilità e i seguenti conti dell'anno 1983 della nostra comunità

- il conto ordinario più bilancio al 31 dicembre 1983
- fondo formazione laici e per l'insegnamento
- fondo di previdenza
- fondo manutenzione tomba L. Raeuber
- installazione nuovo organo e restauro Chiesa di Monti
- restauro Chiesa di Muralto
- restauro centro evangelico di Ascona

Abbiamo constatato che

- la contabilità è tenuta in modo regolare e ordinata;
- i saldi del conto corrente postale e bancari figuranti nella contabilità corrispondono all'attestazione dell'ufficio conto correnti postali rispettivamente agli estratti bancari;
- alcuni conti sono stati controllati interamente, altri sono stati confrontati con le pezze giustificative con parecchie prove a caso e in tutti i controlli si sono registrate le relative concordanze.

Proponiamo perciò all'assemblea

- di approvare il conto ordinario presentato che chiude pro 1983 con un utile di fr. 23'329.55 come pure di approvare gli altri conti sopraelencati;
- di dare scarico al contabile e cassiere signor J. F. Montandon con ringraziamenti per il grande lavoro svolto.

Muralto, 1 febbraio 1984

I revisori:

Hans Widler

Paul Kautz

INDIRIZZI / ADRESSEN

CONSIGLIO DI CHIESA / KIRCHENVORSTAND	
Presidente	Hans Treichler, via S. Balestra 35, 6600 Locarno 317582 P 313118 G
Vicepresidente	Heinz Berner, al Burio, 6596 Gordola 673562
Attuaria	Beatrice Aebi, Casa Moscia, 6612 Ascona 356863 P 351268 G
Cassiere	Jean-François Montandon, via Luscio 15, 6616 Losone 352894
Segretaria	Regula Stern-Griesser, via del sole 81, 6645 Brione s/M 331552
Assessori/Beisitzer	Manuela Bolliger, Solparco 13, 6596 Gordola 672814
	Ruth Fiechter, via Locarno 72, 6616 Losone 351558
	Sr. Margrit Gull, via Vorame 25, 6612 Ascona 352634
	Alice Lienhard, casa dell'Uva, 6644 Orselina 336476
	Paul Hohl, via S. Gottardo 20, 6600 Muralto 334373
	Dr. med. Albert Rutishauser, via Tre Tetti 17, 6605 Locarno-Monti 316013
	Bruno Wehrli, via Caselle, 6644 Orselina 338013
	Anne-Marie Schneider, villino Letizia, 6614 Brissago 651367
Pastori/Pfarrer	Pfr. Dorothea Wiehmann-Giezendanner, via circonvallazione 23 353856
	6612 Ascona 355831
	Pastore Francesco De Feo, via Delta 18, 6612 Ascona 315171
	Pfr. Paul Deutsch, via del Tiglio, 6605 Locarno-Monti 334545
	Pfr. Andreas und Kathrin Hess, via Sciaroni, 6600 Muralto
Segretariato/Sekretariat	di tutta la Comunità / der ganzen Kirchgemeinde: 352153
	Centro evangelico, via Locarno 80, 6612 Ascona
	Aperto/Geöffnet: martedì/Dienstag 14.00–16.00
	giovedì/Donnerstag 09.00–11.00
	(accanto chiesa / neben evang. Kirche)
Conto corr. post.	65-899
Associazioni della comunità/Gemeindevereine	Ascona e dintorni / Ascona und Umgebung: 351558
	Presidente: Walter Fiechter, via Locarno 72, 6616 Losone
	Monti-Orselina: 336340
	Presidente: Elsbeth Werner, via del sole 47, 6600 Muralto
	Muralto e dintorni / Muralto und Umgebung: 331552
	Presidente: Pietro Stern, via del sole 81, 6645 Brione s/M
Sagrestani/Sigriste	Willy und Martha Freudiger, casa Diaconia, 6616 Losone 351512
	(Kirchen Muralto und Ascona, samt Centro Muralto und Centro Ascona)
	Ruth Fels, via S. Gottardo 195, 6648 Minusio 333978
	(Kirche und Centro Muralto)
	Sylvia Mani, via S. Franchini 19, 6600 Locarno 317625
	(Kirche und Sali Monti)
Associazioni/Vereinigungen	Corale mista / Gemischter Chor: 311562
	Präsidentin: Frau M. Stauffer, via del Tiglio, Locarno-Monti
	Protestantischer Frauenverein Muralto: 331479
	Präsidentin: Frau M. Widmer, Casa Francesca, via Ca' di Ferro, 6648 Minusio
	Croce blu / Blaukreuz Verein: 313118
	Presidente: Hans Treichler, via Balestra 35, 6600 Locarno
	Christl.-jüd. Arbeitsgemeinschaft: 351936
	Präsident: Werner Zingg, via Locarno 32, 6612 Ascona
	Agenzia di collocamento ed assistenza per i giovani / Stellenvermittlung / Fürsorgedienst für junge Deutschweizer im Tessin: 312630
	via Cittadella 4, 6600 Locarno
Centri	Centro Evangelico Muralto, via Sciaroni, 6600 Muralto 334573
	Centro evangelico Ascona, via Locarno 80, 6612 Ascona 358524
Diversi/Verschiedene	Casa Locarno, Oekumene und HEKS, 6605 Locarno-Monti 314207
	Evang. Altersheim Montesano, 6644 Orselina 336346
	Diakonissenheim, via Masino 2, 6600 Locarno 313174
	Bruderhof Emmaus, 6616 Losone 351559
	Evang. Stadtmission, via G. Cattori 11, 6600 Locarno 314403